

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 97 — 472

[C - 96/31517]

19 DECEMBRE 1996. — Arrêté du Collège réuni réglant à titre transitoire la situation des agents transférés de la province de Brabant vers la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale

Le Collège réuni,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 79, § 1^{er};

Vu l'accord de coopération du 30 mai 1994 entre l'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la province de Brabant vers la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et vers l'autorité fédérale, notamment l'article 8;

Vu le protocole n° 95/11 du 10 mai 1995 du Comité de secteur XV;

Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les mesures transitoires réglant la situation des agents transférés de la province de Brabant vers la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale doivent produire leurs effets à la date du transfert de ces agents, à savoir le 1^{er} janvier 1995;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre d'accueil du personnel transféré de la province de Brabant vers la Commission communautaire commune est fixé comme suit :

Médecin spécialiste-chef de service	1
Secrétaire d'administration	3
Médecin spécialiste	6
Psychologue	7
Assistant social principal	4
Rééducateur principal	3
Rééducateur de 1ère classe	2
Assistant social	1
Secrétaire médical principal	2
Secrétaire médical	2
Rééducateur	1
Chef de pavillon	1
Contremaître	1
Secrétaire comptable	1
Rédacteur	5
Auxiliaire en radiologie	1
Commis-sténodactylographe	1
Commis	1
Téléphoniste	1
Adjoint de métier	2
Préposé à l'entretien	1

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 97 — 472

[C - 96/31517]

19 DECEMBER 1996. — Besluit van het Verenigd College ter tijdelijke regeling van de toestand van de personeelsleden overgedragen van de provincie Brabant naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Het Verenigd College,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 79, § 1;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994 tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de verplichte overheveling zonder schadeloosstelling van het personeel en de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant naar de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, en naar de federale overheid, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het protocol nr. 95/11 van 10 mei 1995 van het Sectorcomité XV;

Gelet op het akkoord van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de tijdelijke regels betreffende de regeling van de toestand van de personeelsleden overgedragen van de provincie Brabant naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad uitwerking moeten hebben op de datum van hun overdracht, te weten met ingang van 1 januari 1995;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De onthaalpersoneelsformatie van het van de provincie Brabant naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overgeheveld personeel wordt vastgesteld als volgt :

Geneesheer-specialist-dienstchef	1
Bestuurssecretaris	3
Geneesheer-specialist	6
Psycholoog	7
Eerstaanwendend maatschappelijk assistent	4
Eerstaanwendend opvoeder	3
Wederopvoeder 1ste klasse	2
Maatschappelijk assistent	1
Eerstaanwendend medisch secretaris	2
Medisch secretaris	2
Wederopvoeder	1
Paviljoenchef	1
Hoofdmeesterknecht	1
Secretaris-rekenplichtige	1
Opsteller	5
Hulp in radiologie	1
Klerk-stenotypist	1
Klerk	1
Telefonist	1
Adjunct-vakman	2
Aangestelde voor het onderhoud	1

Art. 2. Le personnel transféré de la Province de Brabant à la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale bénéficie des échelles de traitements applicables aux agents des Services du Collège réuni, en vertu de l'arrêté du Collège réuni du 22 décembre 1994 fixant les échelles de traitements des grades dont peuvent être titulaires les agents des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, y compris les augmentations barémiques, biennales et autres augmentations.

Il a également droit à la prime de bilinguisme, en application de l'arrêté du Collège réuni du 5 mars 1992 accordant une prime de bilinguisme au personnel en fonction à la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. Si le montant du traitement et de la prime de bilinguisme, fixé en application de l'article 2, est inférieur au montant du traitement et de la prime de bilinguisme dont le personnel bénéficiait dans son grade en application de la réglementation à la province, il conserve le montant supérieur tant qu'il n'obtient pas un traitement au moins égal.

Pour le calcul du montant garanti, visé à l'alinéa précédent, les montants du traitement et de la prime linguistique dont l'agent bénéficiait au 31 décembre 1994 sont liés à l'indice des prix à la consommation.

Art. 4. Pour l'application de l'article 3, entre également en ligne de compte toute prime ou allocation octroyée au personnel en vertu des règles du statut pécuniaire en vigueur dans les Services du Collège réuni.

Art. 5. § 1^{er}. L'agent titulaire à la Province du grade de secrétaire d'administration dans le niveau 1, d'assistant social dans le niveau 2+, de rédacteur dans le niveau 2, de commis ou commis-sténodactylographe dans le niveau 3, et de classeur dans le niveau 4, qui remplit les conditions de promotion fixées par le chapitre IV de l'arrêté du Collège réuni du 18 mars 1993 relatif au statut des agents des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, perçoit un supplément de traitement.

Ce supplément de traitement s'ajoute au traitement visé à l'article 3.

Il correspond à la différence entre le traitement calculé sur la base de l'échelle barémique du grade qui lui est attribué conformément à l'article 2 et au § 2 du présent article et le traitement calculé sur la base de l'échelle barémique du grade dans lequel l'agent serait promu conformément à l'article 8 de l'arrêté du Collège réuni du 18 mars 1993 relatif au statut des agents des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, s'il était intégré au Services du Collège réuni.

§ 2. Pour l'application du présent article :

1°) le grade de médecin spécialiste est assimilé au grade de médecin et celui de psychologue au grade de secrétaire d'administration dans le niveau 1;

2°) un emploi du grade de secrétaire médicale et le grade de rédacteur sont assimilés au grade d'assistant social dans le niveau 2+;

3°) les grades de chef de pavillon, secrétaire-comptable, contremaître et trois emplois de secrétaire médicale sont assimilés au grade de rédacteur dans le niveau 2;

4°) le grade d'auxiliaire en radiologie est assimilé au grade de commis dans le niveau 3;

5°) les grades de téléphoniste, adjoint de métier et préposé à l'entretien sont assimilés au grade de classeur dans le niveau 4.

Art. 6. L'agent de la Province qui bénéficiait au moment de son transfert d'une allocation pour diplôme en vertu du statut pécuniaire de la province, conserve le bénéfice de cette allocation à condition qu'il ne change ni de fonction ni de niveau.

Art. 7. Les membres du personnel de la province de Brabant conservent le bénéfice de la réussite des épreuves de recrutement ou de promotion organisées par la province.

Art. 2. Het personeel overgedragen van de Provincie Brabant naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad geniet van de weddeschalen toepasselijk op de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College, krachtens het besluit van het Verenigd College van 22 december 1994 tot vaststelling van de weddeschalen van de graden waarvan de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad kunnen titularis zijn, met inbegrip van de baremieke verhogingen, biënnalen en andere verhogingen.

Het heeft eveneens recht op de tweetaligheidspremie in toepassing van het besluit van het Verenigd College van 5 maart 1992 tot toekenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel dat werkzaam is bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.

Art. 3. Indien het bedrag van de wedde en van de tweetaligheidspremie vastgesteld in toepassing van artikel 2 lager is dan het bedrag van de wedde en de tweetaligheidspremie dat het personeel in zijn graad genoot in toepassing van de reglementering van de provincie, behoudt het het hoogste bedrag totdat het een ten minste gelijke wedde bekommt.

Voor de berekening van het in voorgaand lid bedoelde gewaarborgde bedrag worden de bedragen van de wedde en van de tweetaligheidspremie die het personeelslid genoot op 31 december 1994 gekoppeld aan de index van de consumptieprijsen.

Art. 4. Voor de toepassing van artikel 3 wordt eveneens elke premie of toelage die aan het personeel op grond van de regels van het geldelijk statuut van kracht bij de Diensten van het Verenigd College wordt toegekend, in aanmerking genomen.

Art. 5. Het personeelslid dat titularis was bij de Provincie van de graad van bestuurssecretaris in niveau 1, van maatschappelijk assistent in niveau 2+, van opsteller in niveau 2, van klerk of klerk-stenotypist in niveau 3, en van klasseerder in niveau 4, dat de in hoofdstuk IV van het besluit van het Verenigd College van 18 maart 1993 betreffende het statuut van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad bevorderingsvoorwaarden vervult, ontvangt een weddesupplement.

Dit supplement wordt toegevoegd aan de in artikel 3 bedoelde wedde.

Het stemt overeen met het verschil tussen de wedde die wordt berekend op basis van de weddeschaal die hem werd toegekend overeenkomstig artikel 2 en § 2 van dit artikel en de wedde die wordt berekend op basis van de weddeschaal van de graad waarin het personeelslid zou worden bevorderd overeenkomstig artikel 8 van het besluit van het Verenigd College van 18 maart 1993 betreffende het statuut van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, indien het was geïntegreerd in de Diensten van het Verenigd College.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt :

1°) de graad van geneesheer-specialist gelijkgesteld met de graad van geneesheer en die van psycholoog met de graad van bestuurssecretaris in niveau 1;

2°) één betrekking van medisch secretaris en de graad van wederopvoeder gelijkgesteld met de graad van maatschappelijk assistent in niveau 2+;

3°) de graden van paviljoenchef, secretaris-rekenplichtige, hoofdmeesterknecht en drie betrekkingen van medisch secretaris gelijkgesteld met de graad van opsteller in niveau 2;

4°) de graad van hulp in radiologie gelijkgesteld met de graad van klerk in niveau 3;

5°) de graden van telefonist, adjunct-vakman en aangestelde voor het onderhoud gelijkgesteld met de graad van klasseerder in niveau 4.

Art. 6. Het personeelslid van de provincie dat bij zijn overdracht een diplomabijslag krachtens het geldelijk statuut van de provincie genoot, behoudt het voordeel van deze bijslag op voorwaarde dat hij noch van functie noch van niveau verandert.

Art. 7. De personeelsleden van de provincie Brabant behouden het voordeel van het slagen voor wervings- of bevorderingsproeven georganiseerd door de provincie.

Art. 8. Le personnel a droit à l'abonnement annuel STIB, aux chèques-repas ainsi qu'à l'assurance hospitalisation à charge de la Commission communautaire commune.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Art. 10. Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 décembre 1996.

Pour le Collège réuni,
Les Membres du Collège réuni,
compétents pour la Fonction publique,
D. GOSUIN
R. GRIJP

Art. 8. Het personeel heeft recht op het jaarlijkse MIVB-abonnement, de maaltijdcheques en de hospitalisatieverzekering ten laste van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Art. 10. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Openbaar Ambt, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 december 1996.

Voor het Verenigd College,
De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor het Openbaar Ambt,
D. GOSUIN
R. GRIJP

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[97/27107]

Ordres nationaux

Un arrêté royal du 10 octobre 1996 décerne la médaille civique de 1^{ère} classe à M. Philippe Dupont, contrôleur, et M. Emile Magermans, chef garde, pour 25 années de service.

Un arrêté royal du 12 novembre 1996 nomme :

- Grand Officier de l'Ordre de la Couronne : MM. Georges Pourveur, directeur, et Pol Watelet, directeur;

- Officier de l'Ordre de la Couronne : MM. Michel Favay, ingénieur principal, et Pierre Keymeulen, inspecteur technique;

- Chevalier de l'Ordre de la Couronne : MM. Jean Baes, chef de mouvement de 1^{ère} classe; Roger Debilde, sous-chef de bureau, et Pierre Mercier, chef de mouvement de 1^{ère} classe.

Le même arrêté royal décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à M. Roger Seghers, premier commis d'exploitation, et à Mme Simonne Van Steenwinkel, premier commis d'exploitation.

Un arrêté royal du 12 novembre 1996 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold : MM. Luc Gille, inspecteur technique; Louis Polet, chef de service de 1^{ère} classe; Jacques Roufosse, chef de service de 1^{ère} classe, et Henri Sevrin, chef de bureau;

Un arrêté royal du 12 novembre 1996 nomme :

- Officier de l'Ordre de Léopold II : M. Jean-Paul Buidin, inspecteur technique;

- Chevalier de l'Ordre de Léopold II : MM. André Deloor, contrôleur; José Romain, chef de mouvement de 2^{ème} classe, et Robert Verhasselt.

ÜBERSETZUNG

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS UND WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[97/27107]

Nationale Orden

Durch Königlichen Erlaß vom 10. Oktober 1996 wird Herrn Philippe Dupont, Kontrolleur, und Herrn Emile Magermans, Chefwärter die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse für 25 Dienstjahre gewährt.

Durch Königlichen Erlaß vom 12. November 1996 werden :

- Herr Georges Pourveur, Direktor, und Herr Pol Watelet, Direktor zum Großoffizier des Kronenordens ernannt;

- Herr Michel Favay, Hauptingenieur, und Pierre Keymeulen, technischer Inspektor zum Offizier des Kronenordens ernannt;

- Herr Jean Baes, Bewegungschef 1. Klasse; Herr Roger Debilde, Bürointervorsteher, und Herr Pierre Mercier, Bewegungschef 1. Klasse zum Ritter des Kronenordens ernannt.

Durch denselben Königlichen Erlaß werden Herrn Roger Seghers, erster Betriebskommiss, und Frau Simonne Van Steenwinkel, erster Betriebskommiss die Goldenpalmen des Kronenordens gewährt.

Durch Königlichen Erlaß vom 12. November 1996 werden Herr Luc Gille, technischer Inspektor; Herr Louis Polet, Dienstleiter 1. Klasse; Herr Jacques Roufosse, Dienstleiter 1. Klasse, und Herr Henri Sevrin, Bürochef zum Ritter des Leopoldordens ernannt.

Durch Königlichen Erlaß vom 12. November 1996 werden :

- Herr Jean-Paul Buidin, technischer Inspektor zum Offizier des Ordens von Leopold II ernannt;

- Herr André Deloor, Kontrolleur; Herr José Romain, Bewegungschef 2. Klasse, und Herr Robert Verhasselt zum Ritter des Ordens von Leopold II ernannt.

VERTALING

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[97/27107]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 1996 wordt de burgerlijke medaille eerste klasse voor 25 dienstjaren verleend aan de heer Philippe Dupont, controleur, en aan de heer Emile Magermans, hoofdconductor.

Bij koninklijk besluit van 12 november 1996 :

- worden de heren Georges Pourveur, directeur, en Pol Watelet, directeur, benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde;

- worden de heren Michel Favay, hoofdingenieur, en Pierre Keymeulen, technisch inspecteur, benoemd tot Officier in de Kroonorde;

- worden de heren Jean Baes, bewegingschef eerste klasse; Roger Debilde, onderbureauchef, en Pierre Mercier, bewegingschef eerste klasse, benoemd tot Ridder in de Kroonorde.

Bij hetzelfde besluit worden de Gouden Palmes der Kroonorde verleend aan de heer Roger Seghers, eerste bedrijfsklerk, en aan Mevr. Simone Van Steenwinkel, eerste bedrijfsklerk.

Bij koninklijk besluit van 12 november 1996 worden de heren Luc Gille, technisch inspecteur; Louis Polet, dienstchef eerste klasse; Jacques Roufosse, dienstchef eerste klasse, en Henri Sevrin, bureauchef, benoemd tot Ridder in de Leopold-orde.

Bij koninklijk besluit van 12 november 1996 :

- wordt de heer Jean-Paul Buidin, technisch inspecteur, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II;

- worden de heren André Deloor, controleur; José Romain, bewegingschef tweede klasse, en Robert Verhasselt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II.